

## LE FRANÇAIS FAMILIER, LE FRANGLAIS ET LES ABRÉVIATIONS

*On ne parle pas de la même façon dans toutes les circonstances de sa vie*

Selon Claude Duneton : « *Il y a toujours, à côté de ces registres qui constituent pour ainsi dire la « langue d'Etat », le français que nous parlons tous les jours, dans toutes les occasions de la vie ordinaire, chez le boulanger ou la crémère, à la maison et dans la rue, à l'atelier comme au bureau, dans la famille ou chez des amis. Ce français s'écrit du reste dans une littérature abondante, faite des journaux et des bandes dessinées, des dialogues de films, et aussi de la production romanesque contemporaine la plus vaste et généralement succulente. C'est ce registre du quotidien, de la spontanéité, que j'appellerai ici le français familier – celui qui n'obéit à aucun code de situation particulière, honni qu'il est des paperasses administratives, et chassé du domaine scolaire du haut en bas de l'échelle éducative.* »

DUNETON, Claude. *Le guide du français familier*. Paris : Éditions du seuil, 1998

### DESCRIZIONE

Il corso si focalizzerà sul *linguaggio colloquiale*, il *franglais*, e le *abbreviazioni*, attraverso un'analisi comparativa; saranno inoltre svolti degli esercizi mirati e specifici quali l'individuazione dei vari registri, la comprensione lessicale e testuale, la contestualizzazione dei testi, la trascrizione di un testo/brano dal linguaggio colloquiale al linguaggio standard (e viceversa). A tal fine, saranno usati documenti audio, canzoni, brani di film, trascrizioni di documenti audio.

I/le partecipanti scopriranno i meccanismi della lingua comunicativa; noteranno le strutture degli schemi sintattici; svilupperanno competenze comunicative scoprendo e individuando parole ed espressioni del *linguaggio colloquiale*, del *franglais* e delle *abbreviazioni*; riusciranno a comunicare usando questo linguaggio in contesti informali vari, in particolare alternandolo e adattandolo a seconda dell'interlocutore, dell'ambito sociale, ecc.

Il corso di **15 ore** si svolgerà **in presenza** (1 incontro settimanale di tre ore) presso l'aula B3.3 del Centro Linguistico di Ateneo dalle ore 9.30 alle ore 12.45 (inclusa pausa di 15 minuti) nelle seguenti date:

gennaio: 14; 21; 28

febbraio: 4; 10 (martedì)

Il corso riceverà fino ad un massimo di **20 partecipanti**, che ammetteremo secondo l'ordine di iscrizione. Ai/alle partecipanti è richiesto un livello di conoscenza della lingua francese pari almeno al B2 del *Quadro Comune Europeo di Riferimento per le lingue*.

Il materiale sarà reso disponibile alla pagina Dolly del corso, di cui verrà data comunicazione successivamente.

Al termine degli incontri verrà rilasciato un attestato di frequenza a chi avrà frequentato almeno il 70% delle lezioni e superato la prova finale.

## ISCRIZIONE

Per iscriversi al corso fare i seguenti 2 passaggi:

- 1) iscrizione alla pagina <https://dolly.cla.unimore.it/course/view.php?id=17>
- 2) completare la prenotazione attraverso l'attività di dolly denominata "Iscrizione corso Le français familier, le franglais et les abréviations (gennaio-febbraio 2026)".

Le iscrizioni apriranno venerdì **12 dicembre alle ore 10.00** e chiuderanno martedì 6 gennaio alle ore 23.59.

## OBIETTIVI FORMATIVI

Comprendere la lingua orale

Produrre enunciati con padronanza

Usare consapevolmente e in modo flessibile i registri linguistici oggetto del corso, anche in forma scritta

Acquisire consapevolezza sociolinguistica

Applicare le competenze operative in modo creativo

## STRUMENTI DIGITALI

Per questo corso incentrato sulla lingua orale nei vari registri linguistici oggetto del corso, saranno utilizzate una combinazione di strumenti di registrazione e analisi audio/video per favorire la produzione orale, l'ascolto attivo.

### Strumenti per la produzione e l'interazione orale

- App e Software di registrazione Audio/Video (vocali integrati negli smartphone/PC): per registrare la propria voce e riascoltarsi per autovalutarsi o per una valutazione collettiva con feedback asincrono dell'insegnante.

### Strumenti per l'analisi e la riflessione linguistica

- Risorse audio e video autentiche (es. YouTube, Podcast, Notiziari, Film/Serie TV): esempi reali di lingua parlata in contesti e registri diversi.

## VALUTAZIONE FINALE

La prova finale si svolgerà il **12 febbraio 2026** alle ore 9.30 in aula B3.3 e sarà incentrata su:

- una prova scritta: trascrizione di un testo/brano dal linguaggio colloquiale al linguaggio standard
- una comprensione orale relativa agli obiettivi prefissati

Per maggiori informazioni sul corso: Dott.ssa Astrid Jodkowski ([astrid.jodkowski@unimore.it](mailto:astrid.jodkowski@unimore.it))

Per problemi relativi alle iscrizioni/rinunce: [corsi.cla@unimore.it](mailto:corsi.cla@unimore.it)